



Радин Алексей Михайлович

кандидат филологических наук, доцент, кафедра лингвистики и перевода, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева»

radin74@mail.ru

Мелешкина Анастасия Константиновна

студент, факультет иностранных языков, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева»

30secondstomars98@mail.ru

УДК 811.122.2'04

**ОЦЕНОЧНАЯ ЛЕКСИКА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ НЕМЕЦКОГО
МИННЕЗИНГЕРА ВАЛЬТЕРА ФОН ДЕР ФОГЕЛЬВЕЙДЕ**

В статье рассматривается расцвет литературного жанра миннезанг в средневерхненемецкий период. Особое внимание уделяется творчеству немецкого миннезингера Вальтера фон дер Фогельвейде, и проводится анализ употребления оценочной лексики в его произведениях.

Ключевые слова: миннезанг, оценочная лексика, средневерхненемецкий период, оценочные существительные, оценочные прилагательные, оценочные глаголы, наречие.

Немецкий язык имеет богатую историю, которая берет свое начало в раннем средневековье.

Средневерхненемецкий язык охватывает период расцвета феодализма. К этому периоду относится расширение сферы применения немецкого языка, развивается средневековая светская литература на немецком языке, которая представлена в первую очередь рыцарской поэзией, зафиксированной в письменной форме. В это время широкое распространение получает такое литературное направление как миннезанг.

Миннезанг – второй по обилию произведений жанр в литературе средневерхненемецкого периода. Это лирическая поэзия, преимущественно



любовная. Ее расцвет приходится на период со второй половины XII в. до середины XIII в. Миннезанг имеет ярко выраженный сословный, феодально-рыцарский характер [4, с. 16].

Поэты-миннезингеры обогатили немецкую поэзию и по форме, и по содержанию. В центре внимания их произведений находится мир индивидуальных чувств и переживаний. Их стихотворения многострофны, отличаются сложным строением, точной рифмой, постоянным числом не только ударных, но и неударных слогов.

Поэзия Вальтера фон дер Фогельвейде объединила основные течения средневековой немецкой лирики. Автор происходил из демократических низов феодального общества, из сословия служилых людей (министерялов), или из бедных малоземельных рыцарей. Он был профессиональным певцом и жил дарами своих покровителей-феодалов. Вальтер фон дер Фогельвейде был учеником Рейнмара фон Хагенау, одного из самых ярких представителей куртуазного направления миннезанга. В. фон дер Фогельвейде служил австрийскому герцогу в Вене, нескольким императорам, а также ландграфу тюрингенскому Герману, двор которого в замке Вартбург был одним из центров немецкой феодальной культуры и охотно оказывал покровительство странствующим певцам. Многие стихотворения Вальтера фон дер Фогельвейде содержат обращения к феодальным покровителям с просьбой принять его на службу и облегчить его нужду [4, с.18].

В области миннезанга, начав как ученик Рейнмара фон Хагенау с обычных песен «высокой любви», В. фон дер Фогельвейде в дальнейшем резко порывает с этой традицией, вступая в литературную полемику со своим учителем. Он делает героиней своих песен простую девушку, противопоставляя рыцарскому служению даме простое и непосредственное чувство.

Для того, чтобы уточнить понятие оценочной лексики, необходимо знать, что такое лексика. В «Словаре русского языка» С.И Ожегова дает следующее определение: «Лексика – словарный состав языка или произведений какого-н. писателя» [7, с. 304].

Словарный состав языка – наиболее открытая и подвижная сфера языка. В него непрерывно входят новые слова и постепенно уходят старые. Определенная часть словарного запаса используется активно, другая же часть является его пассивной составляющей. Нарастающая сфера человеческих знаний прежде всего закрепляется в словах и их значениях, благодаря чему лексических приобретений в языке становится все больше.

К оценочной лексике относятся слова, в значении которых есть оценка, положительная или отрицательная, характеристика предмета, признака или



действия. Оценка может быть по-разному представлена в лексическом значении слова.

По словам Введенской Л. А. и Колесникова Н. П.: «Помимо стилистической окраски, слово способно выражать оценку различных явлений реальной действительности». Есть слова с положительной и отрицательной оценкой, ср.: отличный, прекрасный, превосходный, чудесный, изумительный, роскошный, великолепный – положительная оценка и скверный, гадкий, отвратительный, безобразный, наглый, нахальный, противный – отрицательная оценка [2].

Перейдем к рассмотрению оценочных существительных, прилагательных и глаголов в стихотворениях Вальтера фон дер Фогельвейде.

Основная функция оценочных существительных – предикатная (характеризующая) – они используются говорящим не столько для идентификации предмета речи, сколько для выражения своего отношения к данному предмету. Например: *ybeda, тихоня, соня*.

Приведем примеры оценочных существительных (как с положительной, так и с отрицательной оценкой, включая существительные среднего рода) из стихотворений Вальтера фон дер Фогельвейде. Анализ проводился по стихотворениям «Under der linden», «So die bluomen uz dem grase dringent», «Diu werlt was gelf, rot unde bla», «Ir sult sprechen willekomen».

Из этих стихотворений были выявлены следующие оценочные существительные:

Die kleinen vogele sungen da [5] – раньше там пели **птички**

nu schriet aber diu nebelkra [5] – а сейчас там каркает **ворона** («Diu werlt was gelf, rot unde bla»);

der ougenweide ist da nihtme [5] – от этой **прелести** здесь ничего не осталось («Diu werlt was gelf, rot unde bla»);

Die toren sprechen sniasni [5] – **Глупцы** говорят: «Снег!» («Diu werlt was gelf, rot unde bla»);

des bin ich swaere alsam ein bli [5] – Я себя чувствую будто с **тяжестью** («Diu werlt was gelf, rot unde bla»);

ubel mueze mir geschehe [5] – пусть **немильность** падет на меня («Ir sult sprechen willekomen»);

rehte als engel sintdiuwip getan [5] – их женщины созданы, как **ангелы** («Ir sult sprechen willekomen»);

tugent und reine minne [5] – **добродетель** и верная **любовь** («Ir sult sprechen willekomen»);



ISSN: 2500-4212. Свидетельство о регистрации СМИ: ЭЛ № ФС 77 - 67083 от 15.09.2016
Научное обозрение. Раздел I. Научные исследования. 2018. №2. ID 99

ez ist wol halb ein himelriche [5] – это почти как **рай** (So die bluomen uz dem grase dringent);

Swa ein edeliu schoene frowe reine, ... [5] – когда благородная **дама** чистой красоты... (So die bluomen uz dem grase dringent);

alsam der sunne gegen den sternnen stat [5] – как **солнце** среди **звезд** (So die bluomen uz dem grase dringent).

Как можно увидеть из приведенных примеров, автор использовал существительные, как с положительной (*ангел, солнце*), так и с отрицательной (*ворон, тяжесть*) оценкой. Отметим, что существительные с положительной оценкой в качестве сравнения автор часто использует по отношению к женщине.

Согласно классификации М. Ю. Сидоровой, оценочные прилагательные обозначают ненаблюдаемые, субъективные, критериальные, а также проективные признаки. Вопрос о семантике оценочных прилагательных и их роли в типологии качественных прилагательных волнует многих исследователей. Неслучайно исследователи отмечают своего рода языковую и речевую «вездесущность» оценочных значений, которая реализуется на разных языковых уровнях единицами, объединенными общей семантической ценностной доминантой «*хорошо/нормально/плохо*».

Оценочные прилагательные как одна из разновидностей оценочных предикатов обозначают признаки, которые не принадлежат самому предмету, а лишь характеризуют его в том или ином плане. Широкая сочетаемость общеоценочных прилагательных объясняет разное количество их лексико-семантических вариантов, представленных в различных толковых словарях русского языка.

Проведем анализ и выявим оценочные прилагательные в тех же стихотворениях.

Sist worden bleich und umbergra [5] – он стал **бледным** и **темно-серым** («Diu werlt was gelf, rot unde bla»);

Ich bin verlegen als Esau [5] – Я **бедный**, как Исайя («Diu werlt was gelf, rot unde bla»);

suezer sumer, wa bist du? [5] – **нежное** лето, где ты? («Diu werlt was gelf, rot unde bla»);

Ich han lande vil gesehen [5] – я побывал во многих странах
unde nam der besten gerne war: [5] – и побывал в **лучших**: («Ir sult sprechen willekomen»);

kan ich rehte schouwen [5] – я привык наблюдать



ISSN: 2500-4212. Свидетельство о регистрации СМИ: ЭЛ № ФС 77 - 67083 от 15.09.2016

Научное обозрение. Раздел I. Научные исследования. 2018. №2. ID 99

guot gelazuntlip [5] – за **хорошим** поведением и манерами («*Ir sult sprechen willekomen*»);

tugent und reine minne [5] – добродетель и **верная** любовь («*Ir sult sprechen willekomen*»);

Swa ein edeliu schoene frowe reine, ... [5] – когда **благородная** дама **чистой** красоты...

seht an in und seht an schoene frouwen [5] – взгляните на май и на **красивую** даму (*So die bluomen uz dem grase dringent*);

da wart ich empfangen [5] – там меня встретили

here frouwe, [5] – как **благородную** даму, («*Under der linden*»).

Как можно заметить, Вальер фон дер Фогельвейде использует прилагательные с положительной оценкой (*верная, хороший, нежный*), тем самым описывая тот или иной предмет в полной мере.

Отдельно оценочные глаголы используются достаточно редко, в основном, они встречаются в сочетании с наречием. В этом случае глаголы теряют свою оценочность, а наречия наоборот становятся оценочными. Однако же, оценочные глаголы встречаются и отдельно. Рассмотрим в примерах оценочные глаголы и оценочные наречия, как отдельно, так и в сочетании.

Daz tuot den vogellin we [5] – что заставляет **страдать** птичек («*Diu werlt was gelf, rot unde bla*»);

du zierest anger unde lo [5] – ты **радуешь** луг и лес («*Diu werlt was gelf, rot unde bla*»);

daz jaget der winter in ein stro [5] – что зима **похоронила** в соломе («*Diu werlt was gelf, rot unde bla*»);

seht waz man mir eren biete [5] – постарайтесь, чтобы меня **хорошо** **приняли** («*Ir sult sprechen willekomen*»);

wandaz si mich gruezen schone [5] – лишь, чтобы они **нежно** **приветствовали** меня («*Ir sult sprechen willekomen*»);

swer si schildet derst betrogen [5] – кто **порицает** их, тот **обманывается** («*Ir sult sprechen willekomen*»);

schone sanc diu nahtegal [5] – **пел прекрасно** соловей («*Under der linden*»).

Из приведенных примеров видно, что оценочные глаголы в произведениях Вальтера фон дер Фогельвейде присутствуют. Используются оценочные глаголы и глаголы не несущие семантической окраски в сочетании с оценочными наречиями.



Список использованных источников

1. Богуславская И. В. История немецкого языка: хрестоматия. СПб. : Каро, 2006. 320 с.
2. Введенская Л. А., Колесников Н. П. Культура речи [Электронный ресурс]. URL: <http://old.nkozlov.ru/>.
3. Куранова Т. П. Оценочная лексика как значимый манипулятивный компонент политической рекламы // Ярославский педагогический вестник. 2014. Т. 1, № 3. С. 178–183.
4. Нугаев В. Г. История немецкого языка : учеб. пособие. Уфа : Изд-во БашГПУ, 2002. 125 с.
5. Произведения средневековых поэтов-миннезингеров [Электронный ресурс] : сб. стихотворений. URL: <http://www.russianplanet.ru/filolog/babylon/minnesinger/index.htm>.
6. Степанова М. Д. Словообразование современного немецкого языка. 2-изд., стереотип. М. : Ком-Книга, 2007. 376 с.
7. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / под общ. ред. проф. Л. И. Скворцова. 24-е изд., испр. М. : ОНИКС 21 век ; Мир и Образование, 2005. 896 с.



ISSN: 2500-4212. Свидетельство о регистрации СМИ: ЭЛ № ФС 77 - 67083 от 15.09.2016
Научное обозрение. Раздел I. Научные исследования. 2018. №2. ID 99

Radin Aleksei

Doctor in Philology, associate Professor, Department Linguistics and Translation, Evseviev Mordovian State Teachers' Training Institute

Meleshkina Anastasiya

student, Faculty of foreign languages, Evseviev Mordovian State Teachers' Training Institute

**EVALUATIVE VOCABULARY IN THE WORKS OF THE GERMAN
MINNESINGER WALTHER VON DER VOGELWEIDE**

The article deals with the flowering of literary genre minnesang in Middle High German period. Special attention is given to the work of the German minnesinger Walter von der Vogelweide. Also the use of evaluation vocabulary is analysed in his works.

Key words: minnesang, evaluation vocabulary, Middle High German period, evaluation nouns, evaluation adjectives, evaluation verbs, adverbs.

© АНО СНОЛД «Партнёр», 2018

© Радин А. М., 2018

© Мелешкина А. К., 2018

Учредитель и издатель журнала:

Автономная некоммерческая организация содействие научно-образовательной и литературной деятельности «Партнёр»

ОГРН 1161300050130 ИНН/КПП 1328012707/132801001

Адрес редакции:

430027, Республика Мордовия, г. Саранск, ул. Ульянова, д.22 Д, пом.1
тел./факс: (8342) 32-47-56; тел. общ.: +79271931888;
E-mail: redactor@anopartner.ru



О журнале

✓ Журнал имеет государственную регистрацию СМИ и ему присвоен международный стандартный серийный номер ISSN.



ISSN: 2500-4212. Свидетельство о регистрации СМИ: ЭЛ № ФС 77 - 67083 от 15.09.2016

Научное обозрение. Раздел I. Научные исследования. 2018. №2. ID 99

- ✓ Материалы журнала включаются в библиографическую базу данных научных публикаций российских учёных Российский индекс научного цитирования (РИНЦ).
- ✓ Журнал является официальным изданием. Ссылки на него учитываются так же, как и на печатный труд.
- ✓ Редакция осуществляет рецензирование всех поступающих материалов, соответствующих тематике издания, с целью их экспертной оценки.
- ✓ Журнал выходит на компакт-дисках. Обязательный экземпляр каждого выпуска проходит регистрацию в Научно-техническом центре «Информрегистр».
- ✓ Журнал находится в свободном доступе в сети Интернет по адресу: www.srjournal.ru. Пользователи могут бесплатно читать, загружать, копировать, распространять, использовать в образовательном процессе все статьи.

Прием заявок на публикацию статей и текстов статей, оплата статей осуществляется через функционал Личного кабинета сайта издательства "Партнёр" (www.anopartner.ru) и не требует посещения офиса.